

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
To be completed on the sender's responsibility

1 - 5, 9 - 16, 18 + 22

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Kuop.E. Iñebas, I'asakikua, 7 20540 - ESKORITZA (Gipuzkoa) Nir. Euf. 200.000			6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. C.I.F. B-10623327 C/ Doctor Castedo, nº 44 28009 MADRID		
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Galdos			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country Recibo y aceptación Reçu et acceptation Receipt and Acceptance Fecha Date Firma Signature		
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date Hora de llegada Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida Heure de départ / Time of departure			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over de goods 4002 KRK HROB 5822		
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Hora de apertura de las instalaciones Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours			5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 80598198-204206209		
9 Documentos remitidos al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par le donneur Documents handed to the carrier by the sender 33039 Pratala Santa (AV) Albo AV/6900599/R Pec: galdotrasportiari@pec.it					
10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos		11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages		12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	
13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg		15 Volumen, m.³ Cubaje m.³ Volume in m.³	
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier		17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autre frais Other charges		18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars	
19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery					
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for international Carriage of Goods by Road (CMR)					
21 Establecido en Établi à Established by Fagor Ederlan S Coop.			22 Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender		
23 Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier			24 Recibo de la mercancía Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada Heure d'arrivée Hora de salida Heure de départ Firma o sello del destinatario Signature ou timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee KUEBNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 23 GEN 2024		
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non contractual part reserved for the carrier "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"					

En caso de mercancías peligrosas, indicar en la línea inferior de la casilla: su número según N.U. para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Marchandises des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5, Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.

12340